



L'aurore Boréale

Éclaire la région des Rives du Nord

Troisième trimestre 2006

volume 1 numéro 3

Deux nouveaux pairs pour les Rives du Nord

Je suis certaine que tous les gens des Rives du Nord envoient leurs félicitations les plus sincères aux deux nouveaux pairs Maîtresse Isobel Mowbray et Maîtresse Hawise ferch Meredith.

Maîtresse Isobel, de la baronnie de Ruantallan, a été élevée à l'ordre du Laurier au Tournoi de la Couronne de la baronnie de l'Île du Dragon Dormant ce 6 mai 2006. Maîtresse Isobel est reconnue pour ses vêtements d'époque et la recherche, elle est présentement notre Championne d'A&S des Rives du Nord.

Maîtresse Hawise, ne pouvant pas être au tournoi de printemps de la couronne, a été élevée à l'ordre du Pélican à Panteria en mai 2006. Son élévation à ce statut est pour ses longues années de service envers notre région et notre Royaume.

Félicitations à vous deux!

Événements à venir dans les Rives du Nord

30 juin au 3 juillet

Camp de Guerre Baronial
Baronnie de Ruantallan
Pictou, Nouvelle Écosse

7 au 9 juillet

Haggis & Scottish Games IV
Fief de La Selve d'Aure
Rouyn-Noranda, QC

Événement spécial (hors des RDN)

14 au 16 juillet

GNEW XX
Guerre de Seashire-Malagentia
Province de Malagentia
Hebron, Maine

18 au 20 août

Turnier Drakonish
Canton de Distant Shore
Pictou, Nouvelle Écosse

1^{er} au 4 septembre

Fin de l'été/Petites mêlées IV
Canton de Ynys y Gwaed
Breadalbane, IPE

2 au 4 septembre

Le Dragonet Camp. Annuel
Le Dragonet

9 septembre

Journée Médiévale sur la Montagne
Baronnie de l'île du Dragon Dormant

15 au 17 septembre

Feux de l'équinoxe
Baronnie de l'île du Dragon Dormant

21 octobre

Moisson d'automne
Baronnie de l'île du Dragon Dormant

DANS CETTE ÉDITION:

Nouveau RDN Pairs	1
Événement à venir	1
Du Command. l'Armée Boréale	2
RDN Championnat d'escrime	2
Champ. Régionaux	2
GNEW Histoire	3
RDN Officiers	5
Du secrétaire des décharges	5
SCA Méthodes de Recherche	6
Rapport de la Principauté	7
Site Web Trad. MAJ	7
Princ. Soumissions Héraldiques	7
Élévation RDN d'un Laurier	8
Rapports légaux	9
Procès-verbal de la Proto-Curia	9
Dépliant de la Principauté	9

Désaveu:

L' *Aurore Boréale*, est une publication de la Région des Rives du Nord de la Société Créative Anachronismes, Inc. (SCA, Inc.). *Aurore Boréale* est seulement disponible en ligne à northernshores.ca. Ce n'est pas une publication de la corporation de la Société Créative Anachronisme, Inc., et ne reflète pas les lois de la SCA Inc.

Copyright 2005 Society for Creative Anachronism Inc. Pour information, pour vous servir des textes des articles ou des œuvres de cette publication contactez Dame Zaneta Gavlinne Angiolieri qui s'occupera de vous aider à contacter l'auteur. Veuillez respecter les droits d'auteur.

Du Commandant de l'armée

Sieur Gareth Grey de Wilton

Salutations à toutes et à tous,

Pendant que vous lisez ses lignes, les préparatifs finaux sont en cours, pour la guerre GNEW qui n'est qu'à deux semaines d'ici. Pour ceux qui feront le grand voyage, préparez vos armures et vos armes. Ne manquez pas une activité martiale parce que vos équipements ne sont pas prêts, n'oubliez pas le plus important c'est la sécurité de tous.

Liste de rappel boréal:

- Armes et armures réparées
- Carte d'autorisation
- Carte de membre
- Tabard de l'Armée Boréale
- Faveurs pour nos alliés

Samedi matin nous allons nous réunir dans le camp pour notre marche sur le champ de bataille (heure à déterminer). À la brunante et demi nous allons tenir un party des alliés incluant des breuvages et de la nourriture pour les remercier de leur aide alors passez le mot à ceux qui se battront à nos côtés.

J'espère voir beaucoup d'entre vous durant cette fin de semaine. Montrons au Royaume de l'Est de quoi nous sommes capables!

RDN Championnats régionaux

Les événements suivants ont besoin d'un autocrate/ d'un endroit où se tenir:

Championnats de tir à l'arc Rives du Nord
(tenu pour la dernière fois il y a 3 ans)

Championnat Rotin Rives du Nord
(traditionnellement tenu en septembre)

Championnat Arts & Sciences Rives du Nord
(traditionnellement tenu en novembre)

Championnats Escrime Rives du Nord
(pour 2008)

* Si vous êtes intéressé à tenir un événement ou accueillir l'un de ces championnats, SVP contactez le présent champion et demandez lui s'il serait intéressé à aider à l'organisation du tournoi.

S'il y a d'autres groupes qui veulent organiser des événements au niveau du royaume, SVP laissez-nous le savoir, en tant que région des Rives du Nord, nous pouvons travailler ensemble pour éviter des conflits d'événements.

Championnat régional d'escrime

Seigneur Tarius Britannicus

Ce 10 juin A.S. XLI, 10 braves âmes ont combattu sous une pluie torrentielle du Havre des Glaces pour l'honneur du Champion régional d'escrime.

Signore Cosmano, le champion sortant, a fait un merveilleux tournoi rempli de points d'honneur, donnés par tous. La formule du tournoi comprenait un round robin, un champion de portail, et la participation de ces bons Barons de notre région qui ont pu se rendre.

Pendant les demi-finales nous avons pu voir Seigneur Franco di Domenico, Seigneur Torquill MacGowan et Seigneur Tarius Britannicus, tous se sont lancés sur le champ de bataille dans un test d'habileté pour défendre ses majestés contre des assassins. Il y a eu égalité de point entre Seigneur Tarius et Seigneur Torquill, tous deux se sont rendus en finale. Dans une manche de 5, il y a eu des doubles kils qui se sont terminés sans point, et finalement un point gagnant. Leurs Excellences ont observé Seigneur Tarius qui a finalement eu le dessus sur Seigneur Torquill pour finir comme notre nouveau Champion régional d'escrime.

Vivas, pour les braves qui ont bravé la température cette journée là !

Comment vous retrouvez dans une guerre qui dure depuis 20 ans! ou “Comment CETTE chanson est exacte, n’est-ce pas?” L’histoire du début de la guerre S&M/GNEW

par Maîtresse Lyanna de Kernough, avec l’aide de Maître Andrew de York

*“Oh, tout cela a commencé en l’an dix-neuf,
Comme je voudrais être à Wolfsgate maintenant!
Seashire a donné un festin comme vous n’avez jamais vu,
Et ils ont invité tout le monde, sauf... la Reine...” **

Euh... pas vraiment... Oui, cela a commencé en l’an 19 et comme j’étais le chef cuisinier lors du festin où tout a débuté, je pense que certains détails devraient être mis au jour. Cela a commencé avec quelques mauvaises habitudes de certains citoyens de Seashire et un grave accident d’automobile.

Dame Estrild O’Gwyr était pour la première fois autocrate du 3^{ème} Festin de Kelpie, tenu le 11 novembre 1984 au Masonic Hall sur la rue Octerloney à Dartmouth en Nouvelle-Écosse. Les mauvaises habitudes de certaines personnes, comme réserver pour le festin sans se pointer le bout du nez et sans payer ou encore arriver à la dernière minute sans s’annoncer et tenir pour acquis que l’on aura une place pour souper, ont motivé la Curie du Fief de demander à Dame Estrild d’avoir une date butoir quelques jours avant l’événement et de s’y conformer le plus fidèlement possible. Peu importe qui se pointait après la date, n’avait pas le droit d’être inscrit pour le festin. Les gens de l’extérieur de la région ou de la province, étant bien entendu exclus de cette exigence.

Pour ce qui est de l’accident d’auto... environ un mois avant l’événement, l’autocrate eu un très grave accident au Nouveau-Brunswick ce qui impliqua que certains d’entre eux furent hospitalisés pour au moins une semaine incluant Dame Estrild pour ensuite être retourné chez eux par ambulance de Frédéricton. Inutile de vous dire que Dame Estrild a souffert pendant plusieurs semaines.

*"Kunegunda s’annonça à l’entrée,
Comme je voudrais être à Wolfsgate maintenant!
Quand elle entendit les mots qui scellèrent notre destin,
"Vous ne pouvez pas entrer, il n’y a plus de place!" **

Quelques semaines avant l’événement l’autocrate eu un coup de fil. (Il faut que j’admette ici que la conversation m’a été racontée et que je n’étais pas présente lors de l’appel.) Une dame téléphona, après la date d’échéance des réservations pour le festin, disant qu’elle voulait venir à la fête. Apparemment, elle ne se nomma pas au début de l’appel et Dame Estrild suivant les instructions données par la Curie, lui dit que les réservations étaient closes et le ton monta entre les deux interlocutrices. Ce ne fut qu’à la toute fin de la conversation que la dame dit qu’elle était la Reine. Pensez-y! C’est la première fois que vous êtes autocrate dans un Fief perdu dans le milieu de nulle part, vous êtes très souffrante et maintenant quelqu’un qui se prétend être la Reine veut être là. Les deux raccrochèrent et les préparations continuèrent.

Remarque : L’endroit d’où appelait la Reine Kunegunda était situé à onze heures de route de l’événement. Est-ce qu’elle et ses compagnons le comprenaient? En ce temps là, très peu de gens nous avaient visités parce que nous étions tellement isolés et encore moins de gens avaient réalisés combien d’heures de route ça prenait pour se rendre.

Revenons à l’événement comme tel. Je suis le chef pour le festin et le premier service est terminé. Les bardes divertissent les gens, la cuisine vient d’être nettoyée, le deuxième service est prêt à être servi quand je m’assois en mettant mes pieds sur une chaise un verre de vin à la main et pensant « Qu’est-ce qui ne va pas? ». Je pensais que c’était parce que la cuisine était déjà prête, mais j’étais sur le point de constater que c’était vraiment quelque chose d’une toute autre envergure que je n’aurais pu me l’imaginer.

Avançons un peu plus tard dans le temps.

"Malagentia déclara la guerre.

*Comme je voudrais être à Wolfsgate maintenant!
Et deux mois plus tard elle commença
Ainsi que de Vatnasvastaðir."**

Un jour, un paquet arriva à la maison du Seigneur Andrew de York, le Sénéchal de Seashire, qu'il fallu allé ramasser personnellement vu qu'on demandait une signature. Il provenait de l'état du Maine et sur la déclaration des Douanes était inscrite une série d'items étranges, tous scrupuleusement décrit : vesse-de-loup, poupée vaudoue, etc... ce qui fut appelé par des experts locaux comme une boîte « Vaudoue ». La boîte fut ouverte avec grande fébrilité. La lettre commençait comme suit : « Rats d'égouts de Seshur... », c'était une déclaration de guerre des Veassellurds, de qui nous n'avions aucune idée qui ils étaient. On en est donc venus à l'évidence que les compagnons de la Reine Kunegunda, avec qui elle faisait la fête lorsqu'elle appela Dame Estrild, étaient les expéditeurs de ce colis et qu'on nous déclarait la guerre. Le sénéchal, Seigneur Andrew, écrivit une plainte au sénéchal du Royaume à propos de cette déclaration anonyme de guerre mais il ne se souvient pas s'il l'envoya ou non.

Souvenez-vous... nous sommes un tout jeune fief, très loin de nos plus proches voisins (Malagentia), avec une connaissance très limitée des us et coutumes du reste du monde connu. Nous n'avions AUCUNE idée comment une déclaration de guerre devait se prendre et encore moins ceux qui l'avaient envoyé. Tout ce que nous savions, c'est que nous pouvions être pris dans le milieu d'une vendetta (Ce fut seulement à la guerre comme telle que nous avons réalisé combien amusant ces guerres pouvaient être!) et que peut-être c'était réellement une menace sérieuse.

Le sénéchal de Malagentia appela le Seigneur Andrew quelques mois plus tard, quand il fût mis lui-même au courant de l'affaire. Il commença la conversation comme ceci : « Bonjour, ici Deormod Wulfscyld, sénéchal de Malagentia. Je crois que nous sommes en guerre... » Et ainsi commença l'amitié entre les deux hommes. Le Seigneur Deormod était préoccupé du fait que des gens de sa province nous eurent déclaré la guerre sans l'avoir consulté et espérait pouvoir négocier avec nous pour qu'un événement positif sorte de cette situation chaotique.

Quelques temps plus tard, un message arriva du fief de Vatnasvastaðir (New Hampshire). L'auteur en était le sénéchal, Dame Madeleine de Starwood et était calligraphié par le Seigneur Harold von Auerbach. Le Seigneur Andrew s'assit immédiatement et répondit sur le champ, dans son style inimitable, alors que j'eus l'honneur de le calligraphier. (Vous pourrez voir ces parchemins lors de la prochaine guerre.)

*"... Et cela nous prit encore trois années,
Avant que nous foulions les rivages de Malagentia."**

C'est vrai, c'est le temps que cela nous prit pour amener notre armée jusque là-bas, mais quelques-uns d'entre nous du fief de Seashire avons pu les visiter en plusieurs occasions durant ce temps. Le Seigneur Deormod et son épouse, Dame Larissa, sont aussi venus à nos camps de guerre (ce qui eût pour résultat d'ajouter un nouveau vers à la saga de « L'outrageux Ankya », quand elle (Ankya) servit un « déjeuner de sénéchal » composé d'ail haché « ...sucré et crémé! »

Le Seigneur Andrew, comme sénéchal et moi, comme poursuivant, avons descendu au moins une fois par année pour discuter des conditions de la Guerre et travailler sur comment les points de guerre seraient gagnés, et c'était une perspective inquiétante, car la Guerre serait disputée sur leurs terres. Le site était un camp scout (sans trop de commodités) au sud de Portland dans le Maine. Il fût aussi décidé qu'il y aurait deux autocrates (un de chaque camp) et que le Seigneur Deormod serait le co-autocrate de Malagentia et que moi, je serais le co-autocrate de Seashire. L'événement aurait lieu la fin de semaine du 19 au 21 juin 1987, durant le règne du Roi Randall I et de la Reine Marieke I, de la vingt-et-unième année de la Société.

Vingt ans plus tard, nous sommes encore en guerre. Seashire est maintenant un canton de la Baronnie de Ruantallan et la Baronnie fait maintenant partie de la Région des Rives du Nord. Les Rives du Nord seront « l'opposition officielle » cette année avec nos alliés. Dans le prochain bulletin, je vous parlerai des meilleures histoires concernant la première Guerre et espérons que quelqu'un d'autre racontera les anecdotes de celle qui s'en vient.

* "Seashire Warrior out of beer" – écrit par Dame Aine Callaghan et Seigneur Harold von Auerbach, sur l'air de 'Barrett's Privateers', écrit par Stan Rogers.

Officiers des RDN :

* : Il n'y a pas encore consensus concernant un terme français pour ces appellations.

Sénéchal

Maître Aetheric Lindberende

Échiquier

Maîtresse Freya Manslayer Karlsdottir

Maréchal

Baron Conrad Connor MacAllyn

Héraut

Maîtresse Lyanna Kernough

Châtelain

Poste vacant

Maîtresse des Arts et Sciences

Dame Joane Steward

Maître de la Lice

Signore Cosmano Piero Michelotto de Roma

Accessibility Porter*

Seigneur Dugald the Sheepstealer

Chirurgien

Poste vacant

Ministre des enfants

Gebiedster Mergriet van Wijenhorst

Maréchal des jeunes

Son Honorable Seigneurie Yesungge Altan

Secrétaire des exonérations* (waivers)

Maîtresse Elizabeth "Bess" Darnley

Webmestre

Dame Zaneta "Gavlinne" Angiolieri

Député du Commandant des armes de siège

Seigneur Guthfrith Yrlingson

Député du Commandant de tir à l'arc

Dame Elise ferch Morgan ap Owen

Député du Commandant des armes de jet

Seigneur Ludwig von Eisburg

Député du Commandant de cavalerie

Seigneur Cailean mac Eachduinn

Député du Commandant d'escrime

Seigneur T. Tarius Britannicus et Seigneur Rufus Fletcher

Design et production du Journal

Dame Zaneta Gavlinne Angiolieri

Équipe de Traduction:

Maîtresse Alisay de Falaise

Baron Godfroy de Falaise

Seigneur Lorenzo Della Rocca

Dame Alix de Minerve

Seigneur Matsudaira Yoshi

Dame Marion d'Arpheuilles

De la secrétaire régionale aux formulaires de décharge de responsabilité

Maîtresse Elizabeth « Bess » Darnley

Il y a eu beaucoup de confusion à propos de la collecte des formulaires de décharge de responsabilité (ci-après « formulaire ») dans notre région. Cela a malheureusement mené à la suspension de certains groupes. La collecte des formulaires par les groupes tenant des événements SCA et / ou pratiques de rotin ou d'escrime fait partie des règles de la SCA et du Royaume de l'Est, alors voici quelques uns des points de base :

1. **Qui signe les formulaires:** tout adulte qui n'est pas membre ou tout membre SCA titulaire d'une carte BLANCHE. Les enfants doivent être inscrits sur un formulaire pour MINEUR par leur parent ou gardien et il y a un formulaire FAMILIAL pour les familles qui ont plusieurs enfants agissant en même qualité.
2. **Quand devez-vous signer un formulaire :** à TOUS les événements SCA. Chaque fois que vous assistez à une pratique ou un événement un formulaire est requis. Seuls les personnes participant à l'activité de rotin ou d'escrime doivent signer un formulaire, si applicable, et non pas l'audience.
3. **Quoi faire avec les formulaires colligés:** envoyez-les, à la fin de chaque mois, à la déléguée du secrétaire aux formulaires de décharge de responsabilité. C.P. 64, Great Village, NS, B0M 1L0.

Si vous n'avez pas tenu de pratiques ou événements ou que vous ayez eu seulement des membres avec des cartes BLEUES aux pratiques alors, comme il n'y a rien à envoyer, veuillez en aviser la déléguée du secrétaire aux formulaires de décharge de responsabilité à waivers.ns@eastkingdom.org. Cela est pour que vous indiquiez que votre groupe se plie toujours aux règles du Royaume.

4. **Où trouver des formulaires à remplir :** <http://www.sca.org/docs/welcome.html> sous la rubrique « Waivers and Minor's Forms. » Il y a aussi, sur le même site, un superbe article sur la cueillette des formulaires qui étoffera cet article.

Rappelez-vous que recueillir, envoyer et faire rapport des formulaires de votre groupe est un aspect très important de notre passe-temps et doit être pris au sérieux. Si vous deviez avoir quelque question, posez-la ! waivers.ns@eastkingdom.org

Contribuez au Bulletin *Aurora Borealis*:

La prochaine édition du bulletin régional *Aurora Borealis* des Rivages du Nord est prévue être en ligne le 1^{er} octobre 2006.

Tous les textes ou autres contributions pour cette prochaine édition doivent être reçus au plus tard le 1^{er} septembre 2006. Aucune soumission reçue après cette date ne sera retenue pour l'édition d'octobre.

Les articles ou propositions doivent être envoyés à
Maîtresse Gwenhwyfar Dinas Emrys gwen@moonsandstars.com

Avons-nous une vue d'ensemble?

Méthodes de recherche pour les costumiers de la SCA

Maîtresse Isobel Mowbray

Note : l'article qui suit a été écrit à propos des costumes mais la majeure partie s'applique à plusieurs arts et sciences.

Une approche usuelle de la confection de costumes dans la SCA a été et continue à être basée sur les sources visuelles. Beaucoup d'énergie passe dans les débats à savoir combien les sources visuelles sont « valides », si elles sont allégoriques, quelle classe sociale elles représentent, quelle était la profession de la personne et ainsi de suite. Ces débats admettent que le contexte d'un costume dans une source visuelle est très important afin de comprendre le costume. Toutefois, d'autres sources qui pourraient éclairer ces débats sont rarement mentionnées. Ces sources incluent les artefacts archéologiques et les sources écrites.

Les artefacts archéologiques nous donnent de précieuses informations sur certains détails : le type de couture, le tissage, les ornements et attaches métalliques et, à l'occasion, révèlent le vêtement dans son entier. Ils nous aident à faire le pont entre la façon dont on voit le vêtement et comment il aurait pu être fait. Les trouvailles archéologiques sont précieuses pour un chercheur de la SCA, mais elles doivent être analysées dans leur contexte. Demandez-vous si le datage de l'article est fiable, à quelle classe sociale il était destiné, où il a été fabriqué et porté et s'il était rare ou usuel ? Certains objets se détériorent plus rapidement que d'autres : la laine se préservait beaucoup mieux que le lin dans les sites de Londres, par exemple et les teintures jaunes, brunes et bleues tendent à être plus difficiles à détecter que le rouge. On doit être prudent lorsque l'on présume certaines tendances vestimentaires basées sur de petits échantillons déformés.

Les sources écrites nous donnent une autre part d'information et sont probablement les sources les moins utilisées par les costumiers de la SCA. Il y a des lettres, des testaments, des documents légaux, de la littérature et des inventaires de biens de maisonnes desquels nous pouvons glaner de l'information qui peut compléter ce que nous trouvons dans les sources visuelles. L'atout majeur des documents écrits est qu'ils révèlent comment les gens, au Moyen-Âge, percevaient et portaient leurs vêtements. Les documents écrits peuvent nous dire combien on payait pour le tissu ou le vêtement, comment il était fait et de quoi il était fait. Vous pouvez ensuite déduire ce qui était un vêtement d'usage quotidien et ce qui ne l'était pas, ou combien de couches de vêtements étaient vraiment portées. Avec une variété de sources d'un endroit et d'une époque, vous pouvez tirer des conclusions sur les couleurs en vogue et sur les tissus. Un des problèmes avec les sources écrites est de tenter de faire correspondre les mots à ce que l'on peut voir dans les sources visuelles et archéologiques. Quelle est la couleur exacte de « violet » ? Qu'est-ce qu'un pardessus à la fin du 15ème siècle en Angleterre, ou de quelle façon aurait-on taillé un « kirtel » ?

Bien sûr, la question est de savoir comment trouver ces sources. Selon mon expérience, ce n'est pas un processus rapide, mais il est très gratifiant. La façon la plus facile de débiter est de demander à quelqu'un qui a déjà fait de la recherche dans votre champ d'intérêt ; vous pouvez demander à un costumier du Laurier ou de la Manche près de vous. S'il ne connaît pas votre époque, il peut très bien être capable de trouver quelqu'un qui la connaisse. Taper certaines expressions dans un moteur de recherche démarrera aussi le processus. Soyez alerte au fait qu'il y a beaucoup de « recherche » non étayée de disponible, alors cherchez une bonne bibliographie. Faites une liste des articles ayant possiblement des renseignements dignes d'intérêt. À chaque fois qu'une source primaire, essayez de la trouver ! Quelques fois, même les auteurs de livres publiés vont citer une expression mais passer à côté d'information pouvant être importante. Tentez de trouver articles et livres de découvertes archéologiques, inventaires de garde-robes royales ou de maisonnes, testaments, littérature contemporaine (utiliser avec méfiance), lettres, documents de commerce et guides d'instructions.

Une fois que vous aurez dressé une liste d'articles à rechercher, rendez-vous à la bibliothèque de l'université la plus proche. Il est quelquefois stupéfiant de constater ce qu'on peut y trouver. Vérifiez si vous pouvez avoir des livres en prêts inter bibliothèques ou si un Scadien près de vous en a copie. Vous pouvez aussi chercher en ligne pour des sources primaires ; plusieurs textes sont maintenant disponibles au public et on peut même y faire des recherches. Pour l'Angleterre des 13ème au 15èmes siècles, je recommande les textes en ligne en moyen Anglais de l'Université de Virginie a (<http://etext.virginia.edu/collections/languages/english/mideng.browse.html>).

Si rien ne réussit, essayez de taper le titre de ce que vous recherchez dans un moteur de recherche – cela a fonctionné pour moi ! Que faire si tous vos textes sont dans une langue étrangère ? Essayez de voir si une traduction est disponible. Si ce n'est pas le cas, demandez autour de vous si quelqu'un parle cette langue et peut faire ressortir les mots importants. Encore une fois, demandez à un costumier du Laurier ou de la Manche de trouver pour vous. Y a-t-il des photos de pièces existantes jointes ou des diagrammes que vous pouvez regarder ? En dernier recours, essayez de copier le texte dans un site de traduction.

La prochaine fois que vous regarderez votre image de costume préférée et direz: "Je vais confectionner cela," essayez de trouver des sources non-visuelles corroborant votre image. Vous pourriez être surpris de ce que vous trouverez. Bonne recherche !

(1) Crowfoot, E; Pritchard, F et Staniland, K.: *Textiles and Clothing 1150-1450*. Boydell Press, 2001, p 80

(2) *Ibid*. p200-201

Statut de principauté

Baron Conrad Connor MacAllyn

À la populace de la Région, le Baron Conrad envoie ses salutations.

Je m'adresse à vous aujourd'hui pour vous aviser des derniers développements concernant le mouvement pour la principauté des Rivages du Nord.

À ce jour, nous avons discuté des conditions nécessaires pour un changement de statut de notre région et des options qui s'offrent à nous. Nous avons un site Web (<http://www.northernshores.ca>) où les gens peuvent trouver plus d'information sur les démarches entreprises jusqu'à maintenant et nous avons également un bulletin trimestriel disponible en ligne (<http://www.northernshores.ca/resources/newsletter.htm>).

Il y a récemment eu une discussion impliquant la possibilité de devenir une principauté de la Couronne (qui serait semblable à une principauté en devenir), au lieu d'une principauté complète. En bref, la différence majeure est qu'au lieu de tenir un tournoi pour déterminer notre prince et notre princesse, quiconque gagnerait le tournoi de la Couronne du Royaume aurait également le titre de Prince et Princesse de notre Région. C'est une possibilité moins astreignante qui permettrait à notre région "d'essayer la principauté" et de déterminer si nous désirons faire le dernier pas et devenir une principauté complète avec nos propres couronnes princières. Les discussions sur ce point continuent.

La recherche et les soumissions pour les armes, l'écusson et le nom de notre région continuent et nous espérons avoir quelque chose à présenter pour que la populace puisse commenter. Ceux qui désirent plus d'information ou qui désireraient soumettre quelque chose peuvent contacter le Héraut Blaireau, Son Excellence Maîtresse Lyanna de Kernough (badger@eastkingdom.org), ou visiter <http://www.northernshores.ca/principality/proposednames.htm>.

À la dernière réunion, tenue à Lyndhaven il y a deux semaines, la proto-curia a constaté que, dû à un manque de support unanime (sic) (dû en grande partie à un manque de compréhension ou d'information sur notre mouvement) et à l'état des choses dans la région des Rivages du Nord, il est encore trop tôt pour nous pour avancer avec nos plans de changement de statut. Pour l'instant, nos buts seront mieux servis en informant la populace, en resserrant les liens entre nos groupes, en recrutant davantage de membres dans notre région et en organisant mieux nos activités locales et régionales. Il a aussi été suggéré que davantage soit fait pour appuyer les groupes voisins, notamment en participant à leurs pratiques et à leurs événements. Cela est facilement faisable et j'encourage tout un chacun à considérer leur appui à ce grand dessein.

Comme toujours, je suis à la disposition de toute personne qui aurait des commentaires ou des suggestions.

Northernshores.ca

Dame Zaneta "Gavlinne" Angiolieri

Je suis heureuse d'annoncer que les efforts sont en cours et que les travaux sont déjà commencés pour une traduction complète du site Web des Régions du Nord, site que vous trouverez à www.northernshores.ca.

Je voudrais remercier publiquement tous les traducteurs qui donnent si généreusement de leur temps et leur talent à cette tâche :

*Maestra Alisay de Falaise
Baron Godfroy de Falaise
Seigneur Lorenzo Della Rocca
Dame Alix de Minerve
Seigneur Matsudaira Yoshi
Dame Marion d'Arpeuilles*

Soumissions héraldiques pour la Principauté

La date limite pour les soumissions de noms et d'armes a été étendue à août 2006. Les soumissions peuvent être envoyées à :

Héraut Blaireau
Mestress Lyanna of Kernough
Elizabeth Crux
33 Spikenard Street
Dartmouth, Nova Scotia
B2W 3B4
badger@eastkingdom.org

Vous pouvez également envoyer vos suggestions de noms en ligne au www.northernshores.ca

Merci de noter que :

Les éditeurs se réservent le droit de publier les écrits envoyés en fonction de l'espace disponible et du sujet. Nous ferons tout notre possible afin de publier votre article au complet; par contre, certains articles peuvent être écourtés afin de convenir à l'espace disponible.

Les traducteurs font leur possible pour s'assurer de l'exactitude de la traduction du contenu. Cependant, en cas de contradiction, la version anglaise aura priorité. Nous voulons spécialement remercier notre équipe de traducteurs qui a travaillé très fort pour produire cette version française dans un délai très court.

L'élévation de Maîtresse Isobel Mowbray

Maîtresse Elizabeth "Bess" Darnley

Ainsi, commence l'histoire de comment une vigile à voyagé 12 heures pour se tenir sous la pluie...

La journée a débuté peu de temps après l'ouverture du site. Lord D'unstable était déjà arrivé et commençait à déménager les choses de son abri de soleil pour utiliser l'emplacement pour le matériel afin de le tenir le plus possible au sec.

Avant même que nous (Janet, Isobel, Guthfrith, Yesungge, Nic, Zelka, Aurelia et moi-même) n'arrivions, Elise, Gilbert et Cornelia étaient déjà à déménager les choses avec D'unstable.

Nous avons pris possession de la tente, avons monté les bâches en un temps record et ainsi nous avons pu commencer, dans un méli-mélo à cause de la pluie, l'installation du décor.

D'unstable est le héros méconnu de cette Vigile (et de ses conversations), car il a transporté dans sa charrette toute la nourriture depuis le Ruantallan, l'y a rapportée sans même accepter un écu pour sa collaboration! Il a aussi agrémenté le décor par ses tables, chaises et tapis. Il en a travaillé un bon coup. Pendant ce temps, Maîtresse Muriel, Maîtresse Marcelle, Dame Angharad et une autre fort gentille dame (dont je ne me rappelle pas le nom) sont arrivées, apportant encore plus de chaises et de tables. Ainsi, nous étions installés pour la journée.

Dame Zelka et Dame Janet ont donc commencé à faire les assiettes pour la nourriture, Gilbert à courir l'eau pour le sekanjabin. Les plats valent la peine d'être mentionnés: Zelka a fait des chocolats maison en forme de feuilles de laurier; Janet a fourni des gâteaux aux « Shrewsbury »; Yesungge a fait une sauce aux arachides, humus et satay, une pâte d'olives et des saucisses braisées, mon père a fait sa merveilleuse trempette végé, ma mère ses « tartes au beurre » et moi des craquelins au lin, des pains pitas et des croustilles de pain bagel.

Très peu de temps après, Nos Majestés ont appelés par-devers elles les combattants pour leur lire les règlements. Après cette lecture, j'ai été demandée à mon tour et à ce moment, je Leur ai demandé une faveur. Qu'une personne talentueuse parmi leurs citoyens soit acceptée comme compagnon de l'Ordre des Lauriers : Isobel. Isobel a donc été appelée en avant, celle-ci me murmurant d'un souffle « Je vais te tuer ». Elle fut donc par la suite envoyée en vigile.

La vigile n'est pas traditionnelle dans le Royaume de l'Est. Comme on se battait pour elle lors du tournoi, elle avait toute liberté pour se rendre aux lices, près des champs de bataille afin d'être présente aux combats de Guthfrith pour demeurer son inspiration.

Elle a aussi quitté sa vigile pour aller rencontrer une dame qui ne pouvait pas se déplacer pour venir l'y rencontrer. Bref, la vigile s'est tenue aux endroits où il le fallait et à tout moment.

Pour la Cour, il était évident que nous étions la dernière « affaire ». Quand on nous a appelés, Isobel était entourée d'une grande procession. D'unstable menait la marche avec un tapis, suivi par Elise et Zelka avec des coussins, puis Guthfrith escortant Isobel, puis suivaient ses frères et sœurs Apprentis, et Cornelia, chacun apportant une pièce de sa Regalia, puis moi-même et, fermant la marche, Yesungge, portant fièrement sa bannière. Les coussins ont été bienvenus par les anciens Lauriers l'entourant, car le sol était en ciment.

Étant sa Maîtresse, j'ai par la suite relevé Isobel de son statut d'étudiante. Sa Majesté a ensuite demandé à un membre de l'Ordre de la Chevalerie de parler pour elle : Sire Gareth a parlé pour les Chevaliers. Je dois aussi parler des suivants qui ont parlé pour elle, et bien parlé en plus. Maîtresse Gwenhwyfar a parlé pour l'Ordre des Pélicans; Duchesse Geneviere pour les "Dames de la Rose" et qui lui a, en plus, donné une magnifique rose en métal réalisée par Sa Grâce Duc Kelson; Maîtresse Muriel de Chimay a parlé pour les Lauriers et Seigneur Tarius a parlé pour le bon Peuple.

Il y a aussi sa Regalia : une cape faite par Janet, Guthfrith et moi-même et quand on la lui a mise, Guthfrith lui a lu un court message de Sir Gui of Lochac, de la Principauté dont ils venaient tous deux, Isobel et Guthfrith, avant de déménager en Ruantallan.

La couronne de laurier a été fabriquée par Dame Cornelia, et quand elle a été placée sur son hennin par Nos Royales Majestés, Maîtresse Marcelle a décrit les symboliques du « laurier ». Le médaillon remis était le mien, suspendu à une chaîne faite par Seigneurs Gilbert le Court. Quand on l'a placé autour de son cou, Seigneur Guthfrith a lu une autre lettre de Lochac, celle-ci provenant de Sa Majesté de Lochac et de plusieurs Lauriers se souvenant tendrement d'Isobel.

Ainsi s'est terminée la cérémonie, pendant que Nos Majestés proclamaient Maîtresse Isobel membre de l'Ordre des Lauriers du Royaume de l'Est. « En valeur de chaque point, de chaque écu et de chacune des gouttes de pluie »... Vivas

Rapport de la déléguée du Fief de Lyndhaven

Signora Aurelia da Calabria

Notre Fief de Lyndhaven a tenu son grand rassemblement, le Camp de Guerre Régional, le 20 mai dernier en dépit des menaces d'orages. Quelqu'un nous protégeait et nous a envoyé de la belle température. De braves hommes et de braves femmes ont vaillamment marché, dans la boue jusqu'aux chevilles, pour se rendre au champ de tir et au champ de bataille. Selon les rapports qui me sont parvenus, il y aurait eu autour de 30 combattants en armure cette année! C'est vraiment une grande façon de commencer notre saison de camping régional! Nous avons aussi eu un bon nombre de professeurs et d'élèves (mais nous avons besoin de plus de chacun!!) Les enfants semblent s'être occupés d'eux-mêmes avec des activités fort intéressantes aussi!

La Badger's Den sera à nouveau disponible l'an prochain... et merci à ceux qui ont pris de leur temps cette année pour apprendre, parler, contribuer et explorer l'art de l'héraldique.

Un grand merci à ceux qui se sont déplacés et nous espérons sincèrement que vous vous êtes amusés. Si quelqu'un parmi vous a des suggestions pour l'an prochain, N'hésitez à contacter notre sénéchal, Hlaford Aethelwulf Stealcere. Nous, espérons avoir de vos nouvelles.

(Ça chuchote du côté de notre ingénieur local, concernant une surprise sur le champ de bataille l'an prochain.)

Rapport de la déléguée du Bourg de An Crioch Cala

Gebiedster Mergriet van Wijenhorst

Notre population est très occupée par la vie mondaine présentement, alors, nous avons peu à dire en regard d'activités ou réunions tenues dans notre région.

Concernant le mouvement, les gens sont à redemander des informations, pour essayer de comprendre, encore une fois, ce qui se passe. Nous avons sérieusement besoin de choses mieux expliquées, largement diffusées, permettant ainsi aux gens de lire sur le sujet. Peu ont cependant pris la peine de lire le journal (raccordement au site trop lent, pas d'Internet, pas d'intérêt).

Procès-verbal de la réunion de la Proto-Curia

Mai 2006

Le procès-verbal des discussions de la réunion sur la Principauté, tenue en mai 2006, lors du Camp de Guerre régional des Rivages du Nord au Fief de Lyndhaven est maintenant disponible en ligne à :

<http://www.northernshores.ca/principality/meetings>

Les délégués sont invités à distribuer librement à la population le procès-verbal et/ou toute autre information disponible sur [northernshores.ca](http://www.northernshores.ca), ceci faisant partie des efforts faits afin de répondre aux questions que peuvent avoir les gens concernant la Principauté et le mouvement pour la Principauté.

Le dépliant pour la Principauté est en préparation

Dame Zaneta "Gavlinne" Angiolieri

Les efforts sont présentement en cours afin de créer un dépliant qui contiendra les informations sur le mouvement pour la Principauté. Le dépliant sera disponible auprès des délégués régionaux de la Curie pour leur distribution dans leur région.

Nous espérons que ce dépliant sera à même d'informer ainsi que de répondre aux questions que plusieurs personnes de la population des Régions du Nord se posent concernant notre mouvement.

Si vous désirez aider à l'élaboration de ce dépliant, prière de contacter Dame Zaneta "Gavlinne" Angiolieri à : gavlinne@moonsandstars.com.